

6°  
básico

# Aprendo en línea

Orientaciones para el trabajo  
con el texto escolar

## Lenguaje y comunicación

clase

40



UNIDAD DE  
CURRÍCULUM Y  
EVALUACIÓN



En esta clase escucharemos y analizaremos aspectos relevantes del poema “Yo soy un niño mapuche” del poeta Jaime Huenún. Explicarás con tus palabras el poema leído.

OA 5

Para resolver esta guía necesitarás tu libro, tu cuaderno de lenguaje, tu computador y conexión internet. Realiza todas las actividades que te proponemos en tu cuaderno, agregando como título el número de la clase que estás desarrollando.

## Inicio



1

En clases anteriores, aprendimos que Elicura Chihuailaf llamaba oralitura a su forma de escribir. ¿Recuerdas qué es la oralitura?

### Oralitura

El término oralitura fue utilizado por Elicura Chihuailaf para referirse a la importancia que tiene la palabra en la cultura mapuche.

Para el poeta la palabra no es solo un medio para comunicarse, sino más bien da cuenta de la palabra como un sostén de la comunidad, que permite conectarse con el espíritu y el corazón del otro. El reflejo de la esencia de la cultura mapuche en la escritura, para Chihuailaf, se definió como oralitura.

El poeta se define como oralitor al lograr expresar su escritura conectada a su cultura y a lo que inspiró la comprensión de sus tradiciones: la oralidad de los mayores.

Fuente: <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-93536.html>

## Desarrollo



1

En la **página 148** de tu libro de estudio, lee “Escuchar la declamación de un poema”. Responde:

- ¿Cómo se titula el poema que se escuchará? ¿Quién es su autor?
- ¿De dónde es el pueblo mapuche? ¿Qué idioma habla?
- Qué significa:
  - Ñuke:
  - Chao:
  - Kuku:
  - Miltrines:



## 2

Revisa la sección “Antes de la lectura” y responde las preguntas de:

- “Piensa lo que ya sabes”:

▸ **Piensa en lo que ya sabes:** revisa los datos de la vida del poeta y los poemas que escribe. También puedes preguntarte qué sabes sobre el pueblo mapuche. Reflexiona y comenta con tus compañeros y compañeras a partir de las siguientes preguntas: ¿qué creencias y tradiciones del pueblo mapuche conoces?, ¿qué palabras de origen mapuche empleas en tu vida diaria?

- “Identifica el tipo de texto”:

▸ **Identifica el tipo de texto:** este texto pertenece al género lírico, por lo que en él encontrarás versos, estrofas, rimas y un ritmo particular, entre otros elementos. A partir del título y de la contextualización, puedes preguntarte: ¿de qué se tratará el poema?, ¿qué sentimientos, pensamientos y emociones expresará?

- “Prepárate a escuchar activamente”:

### Para prestar atención al momento de ver o escuchar

#### Estilo

- Forma en que está escrito el poema y efecto que desea provocar. Puede ser de estilo humorístico, alegre, trágico, triste, melancólico, entre otros.

#### Ritmo

- El ritmo de un poema se basa en la repetición intencional de algunos elementos, como acentos, sonidos, palabras, frases, versos o estrofas.

#### Volumen

- Intensidad del sonido (fuerte, medio o débil). Este puede variar para dar énfasis a algún verso o estrofa en particular, o bien, para causar un efecto en la audiencia.

## 3

Escucha el poema atentamente en el siguiente link: [https://www.youtube.com/watch?v=hLXM\\_vDHQUE](https://www.youtube.com/watch?v=hLXM_vDHQUE).



# 4

Realiza la actividad de la sección "Durante la lectura":

## Durante

Toma apuntes y, a medida que escuches el poema, marca tu respuesta a las preguntas.

1 ¿Dónde vive el hablante lírico?



2 ¿Quiénes son las personas que se mencionan en el poema?



3 ¿A qué nos invita el hablante lírico al final del poema?

\_\_\_\_\_



# 5

Si es necesario, lee el poema “Yo soy un niño mapuche” del poeta Jaime Huenún. Lee de manera fluida, respetando las pausas dadas por los versos y las estrofas. El link del poema es: <http://plandelectura.gob.cl/wp-content/uploads/2015/08/La-palabra-es-la-Flor.pdf>.

JAIMÉ LUIS HUENÚN VILLA

INCHE TA MAPUN PICHICHE GEN

Inche ta mapun pichiche gen  
ka mülen ta kiñe inal lewfumeu.  
Inche ta mapunzuguken  
tañi zugun inche tañi pu reñma.

Ñi ñuke ñüküf ke chi zugukey.  
Ñi chau gankey ketxan.  
Ñi kuku gütxamelkeneu ta  
kuyfi ke mapuche ñi zugu.

“Yamkeaymi tañi üy,  
üyagtulayaymi ta pu wenüy,  
chaliafimi ta chi antü ka ta chi mapu,  
kelluafimi ta mi pu karukatu.”

Fey tüfa chi gülam elukeenew  
ñi laku rüpütumew,  
ta ñi ñuke ta ñi petu pepilkan  
kümeke kachilla mültxün.

Inche ta mapun che pichi wentxugen,  
kümege ta yu keñemewmageael,  
pewmaayu txafmapumew  
kom pichike che ñi rakizuam.

YO SOY UN NIÑO MAPUCHE

*A Diego Sebastián Amaru*

Yo soy un niño mapuche  
y vivo cerca de un río.  
Yo hablo en mapudungün,  
el idioma de los míos.

Mi ñuke teje en silencio.  
Mi chao siembra el trigo.  
Mi kuku me cuenta historias  
de los mapuches antiguos.

“Respeto siempre tu nombre,  
no ofendas a tus amigos,  
saluda al sol y a la tierra,  
ayúdale a tus vecinos”.

Estos consejos me entrega  
mi abuelito en los caminos,  
mientras mi ñuke prepara  
suaves miltrines de trigo.

Yo soy un niño mapuche,  
aprende a vivir conmigo,  
soñemos juntos la tierra  
que anhelan todos los niños.

Responde las preguntas de la sección “Después de la lectura” (Página 149).

# 6

De forma individual, realiza la actividad planteada en la sección “Dimensiones del lenguaje”.

# 7

Crea una ilustración que represente la imagen que más te llamó la atención en el poema. Realiza un video donde muestres las imágenes de tu ilustración, mientras recitas el poema.

## Cierre



### Evaluación de la clase

Responde las siguientes preguntas, anotando la alternativa correcta en tu cuaderno.

#### 1 Lee el siguiente fragmento:

“Respetar siempre tu nombre,  
no ofendas a tus amigos,  
saluda al sol y a la tierra,  
ayúdala a tus vecinos.”

Estos consejos me entrega  
mi abuelito en los caminos,  
mientras mi ñuke prepara  
suaves miltrines de trigo.

¿Por qué la primera estrofa se encuentra entre comillas (“”)?

- A) Porque es un recuerdo de infancia.
- B) Porque son las palabras del abuelo.
- C) Porque es un consejo importante.
- D) Porque son costumbres mapuches.

#### 2 Según la primera estrofa, ¿qué es lo que debiera ser importante para el hablante?

- A) Recordar sus tradiciones familiares.
- B) Ser solidario con todas las personas.
- C) Buscar la armonía con la naturaleza.
- D) Respetarse a sí mismo y su entorno.

#### 3 ¿Cuál es la emoción que predomina en el poema?

- A) Tranquilidad.
- B) Nostalgia.
- C) Esperanza.
- D) Satisfacción.

Revisa tus respuestas en el solucionario y luego identifica tu nivel de aprendizaje, ubicando la cantidad de respuestas correctas, en la siguiente tabla:

3 respuestas correctas:	Logrado.
2 respuestas correctas:	Medianamente logrado.
1 respuesta correcta:	Por lograr.

Completa el siguiente cuadro, en tu cuaderno:

Mi aprendizaje de la clase número _____ fue: _____.
---



**Responde las siguientes preguntas en tu cuaderno:**

- A) ¿Qué aprendí sobre la oralidad en la poesía?
- B) ¿Para qué me puede servir este aprendizaje?
- C) ¿En qué otra oportunidad puedo aplicar lo aprendido?

6°  
básico

# Texto escolar

Lenguaje y  
Comunicación

Unidad  
2

A continuación, puedes utilizar las páginas del texto escolar correspondientes a la clase.

## Muere la más dura cronista de la posguerra en Europa

La autora húngara de la trilogía de Claus y Lucas falleció en Suiza, donde vivía desde 1956.

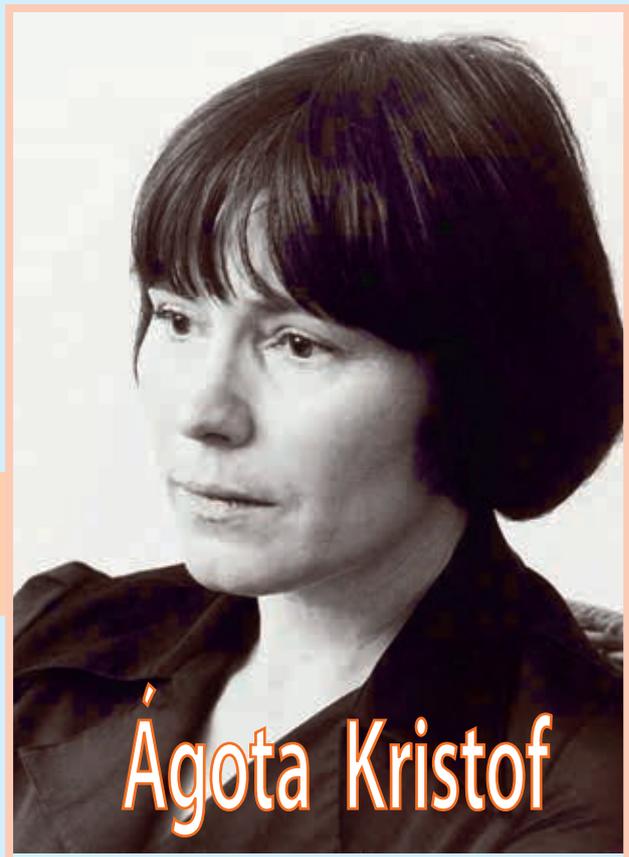
Por: Roberto Careaga C. 28 de julio de 2011.

Día a día, durante cinco años, Ágota Kristof se unía a una cadena de obreros en una fábrica de relojes en Suiza. Venía arrancando de Hungría, donde la Unión Soviética había aplastado la revolución de 1956. No sabía francés, le parecía vivir en un desierto y el trabajo, una cárcel. Vivía con su marido y una hija pequeña. Escribía mentalmente poemas mientras trabajaba en la industria y por las noches los pasaba al papel.

Tendría poco éxito con un par de obras teatrales que escribió. Entonces, ya a los 50 años, aparecieron los crueles gemelos Claus y Lucas y Kristof se convirtió en una de las más descarnadas retratistas de los efectos de la II Guerra Mundial.

Publicada en 1986, la novela *El gran cuaderno* le dio a Kristof una inesperada fama mundial. Se tradujo a 30 idiomas, recibió elogios de la crítica y en nuestro país fue la inspiración para que la Compañía La Troppa (hoy Teatro Cinema) cristalizara una estética en la obra *Gemelos* (1999). Ella siguió escribiendo, siempre en su estilo seco y brutal, y nunca dejó Neuchatel, la ciudad suiza que alguna vez le pareció un desierto. Ahí estaba ayer cuando murió. La familia informó del hecho, pero omitió la causa.

Kristof tenía 75 años y dejó una obra escueta, aunque sólida, desesperanzadora



y hasta perversa sobre la Europa de posguerra. En los últimos años, dos hernias en la columna le dificultaban caminar y se había alejado de la literatura. “No tengo ni fuerza ni ganas de escribir. No tiene sentido”, dijo el año pasado. En 2007 se lo había informado al diario *El País*: “No creo que me salga ya nada mejor de lo que escribí”.

### El mundo de posguerra

Nacida en 1935, en Csikvánd, una pequeña localidad de Hungría, Kristof cruzó a pie la frontera entre la Hungría comunista y Australia camino a un centro de refugiados con su marido, su hija de cuatro meses y dos bolsas: una con pañales y la otra con diccionarios.

El 1987 publicó *El gran cuaderno*, su primer libro y el que la haría famosa. Originalmente fue escrito en francés, una vez que Ágota llevaba ya varios años viviendo en Suiza. Aun cuando siempre le gustó escribir, tardó tiempo en hacerlo en una lengua que no fuera la propia. Ella misma confesó, en algún momento, que se sintió como una analfabeta en ese país durante mucho tiempo.

Su gran motivación para aprender la lengua francesa vino desde su hija y nació de la necesidad de ayudar a su hija con los deberes escolares, especialmente cuando esta, llorando, le dijo que no la entendía.

En los años 70 asumió el francés para su escritura, aunque siempre consultaba el diccionario. Según ella, su estilo directo y carente de retórica no viene de ahí: "Viene del teatro. Diálogo puro. Lo justo, sin grasa. ¿Para qué dar vueltas? ¿Para hacer literatura? No me interesa la literatura".

Paralelamente, *El gran cuaderno* era adaptado al teatro por diferentes compañías del mundo. En 2001, Kristof vio *Gemelos* en París y se sorprendió por lo lúdica que podía ser la historia de Claus y Lucas. Los actores Juan Carlos Zagal y Laura Pizarro planeaban visitar a la escritora en Neuchatel, en noviembre, en el marco de una gira por Europa.

En los últimos años, Kristof publicó libros de cuentos (*No importa*), teatro y novelas aún no traducidas. También publicó *La analfabeta*, un volumen autobiográfico proveniente de columnas que escribió por dinero mucho antes de forjar un estilo. Nunca le gustó. Nunca estuvo totalmente de acuerdo con su publicación. Y jamás recogió un premio de 10 mil euros que le entregaron los críticos alemanes por el libro. Era su ética literaria: "La escritura es demasiado importante como para hacer algo que no me guste", dijo cuando ya dejaba de escribir.

### La obra que consagró a La Troppa

A fines de los años 90, hasta la compañía *La Troppa* llegó la novela *El gran cuaderno*. Con el texto de Kristof montaron *Gemelos*, una sorprendente obra que mezclaba el teatro con recursos del cine y la música. La obra tuvo un éxito rotundo que los consagró. "Creo que la potencia de su escritura permitió que la compañía cristalizara un lenguaje", dice Zagal, director de la compañía.

Recuperado el 9 de mayo de 2016 de <http://diario.latercera.com/2011/07/28/01/contenido/cultura-entretencion/30-78063-9-muere-agota-kristof-la-mas-dura-cronista-de-la-posguerra-en-europa.shtml>

## Estrategia de lectura

Relacionar el texto



Reúnanse en grupos y respondan oralmente las siguientes preguntas.

### El texto y yo

- ¿Qué es lo que te más te llamó la atención de la vida de Ágota? Si tuvieran que escribir sobre alguna experiencia personal, ¿qué les gustaría contar?

### Entre textos

- El fragmento que leyeron, "Indicios", forma parte del libro *Analfabeta*. ¿Qué relación se establece entre el título de la obra y la historia de vida de la autora?, ¿qué aspectos de su vida se reflejan en su obra?

### El texto y el mundo

- La autora escribió pocas obras literarias, sin embargo, sus historias fueron traducidas en varios idiomas. ¿Por qué estas impactaron al mundo?, ¿qué características de su forma de escribir la hicieron famosa?

## Desafío de escritura creativa

### Entrevista imaginaria



Reúnanse en parejas y escriban una breve entrevista sobre uno de los autores leídos.

- Piensen las preguntas que le harían y escriban un cuestionario.
- Utilizando su imaginación y lo que saben del escritor o escritora, respondan las preguntas, poniéndose en su lugar.
- Pidan ayuda a otra pareja que les revise su cuestionario y sugiera cambios.
- Una vez corregido el texto, piensen en un titular atractivo y escriban la versión final en un procesador de texto. Imprímanla y publíquela en un lugar visible de su sala de clases.

# Taller de comprensión y producción oral

¿Para qué?

- Para desarrollar mi comprensión oral y disfrutar de una obra literaria.

¿Cómo lo haré?

- Poniendo atención en el volumen, la entonación, las pausas y los énfasis usados.

Mis aprendizajes previos

¿Qué poemas has declamado?

▶ Para escuchar el poema, visita el sitio <http://codigos.auladigital.cl> e ingresa el código **16TL6B148A**

## Escuchar la declamación de un poema

En este taller escucharás el poema “Yo soy un niño mapuche” de Jaime Huenún, del libro *La palabra es la flor, poesía mapuche para niños*, publicado el 2011.

Como sabes, los mapuche son un pueblo originario del sur de Chile con una lengua propia: el mapudungún. En el poema que vas a escuchar aparecen algunas palabras en esta lengua como: *ñuke* (madre), *chao* (papá), *kuku* (abuela paterna) y *miltrines* (masas hechas de trigo cocido o mote).

### Antes

Para escuchar un poema activa tus conocimientos previos.

- ▶ **Piensa en lo que ya sabes:** revisa los datos de la vida del poeta y los poemas que escribe. También puedes preguntarte qué sabes sobre el pueblo mapuche. Reflexiona y comenta con tus compañeros y compañeras a partir de las siguientes preguntas: ¿qué creencias y tradiciones del pueblo mapuche conoces?, ¿qué palabras de origen mapuche empleas en tu vida diaria?
- ▶ **Identifica el tipo de texto:** este texto pertenece al género lírico, por lo que en él encontrarás versos, estrofas, rimas y un ritmo particular, entre otros elementos. A partir del título y de la contextualización, puedes preguntarte: ¿de qué se tratará el poema?, ¿qué sentimientos, pensamientos y emociones expresará?
- ▶ **Prepárate para escuchar activamente:** antes de escuchar, recuerda estos elementos en los que te puedes fijar.

### Para prestar atención al momento de ver o escuchar

Estilo

- Forma en que está escrito el poema y efecto que desea provocar. Puede ser de estilo humorístico, alegre, trágico, triste, melancólico, entre otros.

Ritmo

- El ritmo de un poema se basa en la repetición intencional de algunos elementos, como acentos, sonidos, palabras, frases, versos o estrofas.

Volumen

- Intensidad del sonido (fuerte, medio o débil). Este puede variar para dar énfasis a algún verso o estrofa en particular, o bien, para causar un efecto en la audiencia.

## Durante

Toma apuntes y, a medida que escuches el poema, marca tu respuesta a las preguntas.

- 1 ¿Dónde vive el hablante lírico?



- 2 ¿Quiénes son las personas que se mencionan en el poema?



- 3 ¿A qué nos invita el hablante lírico al final del poema?

## Después

Con ayuda de tus apuntes, responde las siguientes preguntas.

- 4 ¿Te gustó la voz y el tono de la persona que declamó?, ¿por qué?
- 5 ¿Qué te llamó la atención del modo en que se recita el poema?, ¿cómo podrías calificar el estilo del poema?, ¿por qué?
- 6 ¿Qué actividades realizan las personas nombradas en el poema?
- 7 ¿Qué le enseña su abuelito al hablante lírico?, ¿hay alguna diferencia en la voz del lector en comparación con el resto del poema?
- 8 ¿Por qué el lector sube el volumen en la estrofa final del poema?
- 9 ¿De qué manera la presencia de las palabras en mapudungún son un aporte al contenido del poema?
- 10 A tu juicio, ¿este poema da cuenta de parte de la cultura y la tradición mapuche? Justifica tu respuesta.

## Dimensiones del lenguaje

¿Te gustó la declamación del poema que escuchaste? Escribe dos párrafos en los que comentes si es más interesante leer un poema o escuchar su declamación. Plantea tu opinión y respáldala con un argumento. Luego, compártela con tus compañeros y compañeras.



- ¿Qué estrategia utilizaste para tomar apuntes mientras escuchabas?
- ¿Comprendiste el poema escuchado?, ¿qué podrías hacer para comprenderlo mejor una próxima vez?